



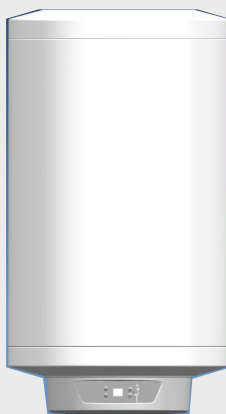
**BOSCH**

Návod k instalaci a obsluze

Zásobník teplé vody

**Tronic 8000T**

ES 080/100/120/150 5...



6720812247-00.1V


## Rejstřík

<b>1</b>	<b>Vysvětlení symbolů a bezpečnostní pokyny</b> . . . . .	<b>3</b>	8.1.3	Pojistný ventil	13
1.1	Použité symboly	3	8.1.4	Údržba a opravy	13
1.2	Bezpečnostní pokyny	3	8.2	Pravidelná údržba	13
<b>2</b>	<b>Technické údaje a rozměry</b> . . . . .	<b>4</b>	8.2.1	Kontrola funkcí	13
2.1	Používání k určenému účelu	4	8.2.2	Hořčíková anoda	14
2.2	Seznam modelů	5	8.2.3	Termická dezinfekce	14
2.3	Popis zásobníku teplé vody	5	8.2.4	Delší nepoužívání (delší než 3 měsíce)	14
2.4	Protikorozní ochrana	5	8.3	Bezpečnostní termostat	15
2.5	Příslušenství	5	8.4	Vnitřek zásobníku	15
2.6	Technické údaje	6	8.5	Po provedení údržby	15
2.7	Údaje o výrobku s ohledem na spotřebu energie	6	<b>9</b>	<b>Poruchy</b> . . . . .	<b>16</b>
2.8	Rozměry a minimální vzdálenosti	7	9.1	Porucha/příčina/náprava	16
2.9	Konstrukční provedení	8	9.1.1	Zobrazení na displeji	17
2.10	Elektrické propojení	8	<b>10</b>	<b>Informace o ochraně osobních údajů</b> . . . . .	<b>18</b>
<b>3</b>	<b>Předpisy</b> . . . . .	<b>8</b>			
<b>4</b>	<b>Přeprava</b> . . . . .	<b>8</b>			
4.1	Přeprava, uskladnění a recyklace	8			
<b>5</b>	<b>Instalace</b> . . . . .	<b>9</b>			
5.1	Důležité pokyny	9			
5.2	Volba místa instalace	9			
5.3	Upevnění na stěnu	9			
5.4	Připojení k vodovodní síti	10			
5.5	Elektrické zapojení	11			
5.6	Start	12			
<b>6</b>	<b>Obsluha</b> . . . . .	<b>12</b>			
6.1	Zapnutí/vypnutí přístroje	12			
6.2	Nastavení teploty TV (teplé vody)	12			
6.2.1	Zobrazení na displeji	12			
6.3	Vypuštění zásobníku teplé vody	12			
<b>7</b>	<b>Ochrana životního prostředí a likvidace odpadu</b> . . . . .	<b>13</b>			
<b>8</b>	<b>Prohlídka/údržba</b> . . . . .	<b>13</b>			
8.1	Informace pro provozovatele	13			
8.1.1	Čištění	13			
8.1.2	Kontrola pojistného ventilu	13			

## 1 Vysvětlení symbolů a bezpečnostní pokyny

### 1.1 Použité symboly


#### Výstražné pokyny

	Výstražná upozornění uvedená v textu jsou označena výstražným trojúhelníkem. Signální výrazy navíc označují druh a závažnost následků, které mohou nastat, nebudou-li dodržena opatření k odvrácení nebezpečí.
--	--

Následující signální výrazy jsou definovány a mohou být použity v této dokumentaci:

- **OZNÁMENÍ** znamená, že může dojít k materiálním škodám.
- **UPOZORNĚNÍ** znamená, že může dojít k lehkým až středně těžkým poraněním osob.
- **VAROVÁNÍ** znamená, že může dojít ke vzniku těžkých až život ohrožujících poranění osob.
- **NEBEZPEČÍ** znamená, že vzniknou těžké až život ohrožující újmy na zdraví osob.

#### Důležité informace

	Důležité informace neobsahující ohrožení člověka nebo materiálních hodnot jsou označeny vedle uvedeným symbolem.
--	--

#### Další symboly

Symbol	Význam
▶	požadovaný úkon
→	odkaz na jiné místo v dokumentu
•	výčet/položka seznamu
–	výčet/položka seznamu (2. rovina)

Tab. 1

## 1.2 Bezpečnostní pokyny

### Zařízení

- ▶ Instalaci smí provádět pouze autorizovaný odborník.
- ▶ Lze-li použít normu IEC 60364-7-701, musí jí instalace zásobníku teplé vody a/nebo elektrického příslušenství vyhovovat.
- ▶ Zásobník teplé vody musí být instalován v místnosti zabezpečené proti mrazu.
- ▶ Před připojením elektrické instalace připojte hydrauliku a zkontrolujte její těsnost.
- ▶ Před instalací odpojte zásobník teplé vody od elektrické sítě.

### Umístění, přestavba

- ▶ Instalaci nebo přestavbu zásobníku teplé vody svěřte pouze odborné firmě.
- ▶ Odtok z pojistného ventilu nikdy neblokuje.
- ▶ Odtokové potrubí pojistného ventilu musí být instalováno v místě chráněném proti mrazu, s plynulým sklonem a vždy otevřené vůči atmosféře.
- ▶ Během ohřevu může z výtoku pojistného ventilu vytékat voda.

## Údržba

- ▶ Údržbu smí provádět pouze autorizovaný odborník.
- ▶ Před veškerou údržbou odpojte zásobník teplé vody od elektrické sítě.
- ▶ Uživatel je zodpovědný za bezpečnost a ekologickou nezávadnost při instalaci a údržbě.
- ▶ Používejte pouze originální náhradní díly.

## Předání provozovateli

Při předání poučte provozovatele o obsluze a provozních podmínkách topného systému.

- ▶ Vysvětlíte obsluhu - přitom zdůrazněte zejména bezpečnostní aspekty.
- ▶ Upozorněte na to, že přestavbu nebo opravy smějí provádět pouze registrované odborné firmy.
- ▶ Pro zaručení bezpečného a ekologického provozu upozorněte na nutnost servisních prohlídek a údržby.
- ▶ Předajte provozovateli návody k instalaci a obsluze k uschování.

## Bezpečnost elektrických přístrojů pro domácí použití a podobné účely

Aby se zamezilo ohrožení elektrickými přístroji, platí podle EN 60335-1 tato pravidla:

„Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let, jakož i osoby se sníženými

fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud byly pod dohledem nebo ve vztahu k bezpečnému užívání přístroje poučeny a chápou nebezpečí, které jim z toho hrozí. Přístroj se nesmí stát předmětem dětské hry. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.“

„Dojde-li k poškození síťového kabelu, musí být za účelem zamezení vzniku ohrožení osob vyměněn výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem či podobně kvalifikovanou osobou.“

## 2 Technické údaje a rozměry

### 2.1 Používání k určenému účelu

Zásobníky teplé vody jsou určeny k ohřevu a akumulaci pitné vody. Pro manipulaci s pitnou vodou dodržujte specifické normy a směrnice platné v daných zemích.

Zásobník instalujte pouze do uzavřených soustav.

Každé jiné použití se považuje za použití v rozporu s původním určením. Škody, které by tak vznikly, jsou vyloučeny ze záruky.

Požadavky na pitnou vodu	Jednotka	
Tvrdość vody, min.	ppm	120
	grain/US gallon	7.2
	°dH	6.7
pH, min. – max.		6,5 – 9,5
Vodivost, min. – max.	µS/cm	130 – 1500

Tab. 2 Požadavky na pitnou vodu

## 2.2 Seznam modelů

<b>ES</b>	080	5	2000 W	BO	H1	X	E	D	W	R	B
<b>ES</b>	100	5	2000 W	BO	H1	X	E	D	W	R	B
<b>ES</b>	120	5	2000 W	BO	H1	X	E	D	W	R	B
<b>ES</b>	150	5	2400 W	BO	H1	X	E	D	W	R	B

Tab. 3

[ES]	Elektrický zásobník teplé vody
[080]	Obsah zásobníku
[5]	Verze
[2000 W]	Výkon
[BO]	Značka
[H1]	Typ konstrukce
[X]	Standardní průměr
[E]	Elektronika
[D]	Displej
[W]	Instalace na stěnu
[R]	Reversibilní
[B]	Přípojky na spodní straně

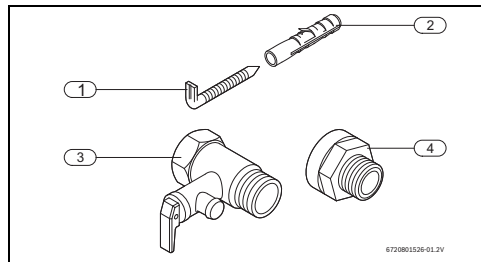
## 2.3 Popis zásobníku teplé vody

- Smaltovaná nádrž zásobníku z oceli podle evropských norem
- Vysoká tlaková stabilita
- Opláštění vnější stěny: ocelový plech a/nebo plast
- Snadná obsluha
- Izolační materiál, polyuretan neobsahující CFC
- Ochranná hořčíková anoda.

## 2.4 Protikorozní ochrana

Vnitřní stěna zásobníku teplé vody je smaltovaná. Tímto způsobem je zaručen plně neutrální a s vodou snášitelný kontakt s pitnou vodou. Jako dodatečná ochrana proti korozi je namontována hořčíková anoda.

## 2.5 Příslušenství



Obr. 1

- [1] Šrouby (2x)<sup>1)</sup>
- [2] Hmoždinky (2x)<sup>1)</sup>
- [3] Pojistný ventil (8 barů)
- [4] Izolační oddělovací šroubení (2x)<sup>1)</sup>

1) Jen některé modely

## 2.6 Technické údaje

Tento přístroj vyhovuje požadavkům směrnice Evropské unie 2014/35/ES a 2014/30/ES.

Technické údaje	Jednotka	ES 080	ES 100	ES 120	ES 150
<b>Všeobecné informace</b>					
Kapacita	l	76	95	115	142
Hmotnost při prázdném zásobníku	kg	22,5	25,8	29,3	35,0
Hmotnost při plném zásobníku	kg	98,5	120,8	144,3	177,0
Tepelná ztráta za 24 h	kWh/24 h	0,91	1,03	1,28	1,43
<b>Hodnoty vody</b>					
Max. přípustný provozní tlak	bar	8			
Přípojky vody	palce	1/2			
<b>Elektrická data</b>					
Výkon	W	2000	2000	2000	2400
Doba ohřevu ( $\Delta T$ - 50 °C)		2h 14 min	2h 46 min	3h 21 min	3h 27 min
Napájecí napětí	VAC	230			
Frekvence	Hz	50			
Elektrický proud (jednofázový)	A	8,7	8,7	8,7	10,4
Síťový kabel s konektorem (typ) <sup>1)</sup>		HO5VV - F 3 x 1,0 mm <sup>2</sup> nebo HO5VV - F 3 x 1,5 mm <sup>2</sup>			
Třída ochrany		I			
Elektrické krytí		IPX4			
<b>Teplota vody</b>					
Rozsah teploty	°C	8 - 70 °C			

Tab. 4 Technické údaje

1) Jen některé modely

## 2.7 Údaje o výrobku s ohledem na spotřebu energie

Následující údaje o výrobku vyhovují požadavkům nařízení Komise (EU) č. 811/2013, 812/2013, 813/2013 a 814/2013 o doplnění směrnice EP a Rady 2010/30/EU.

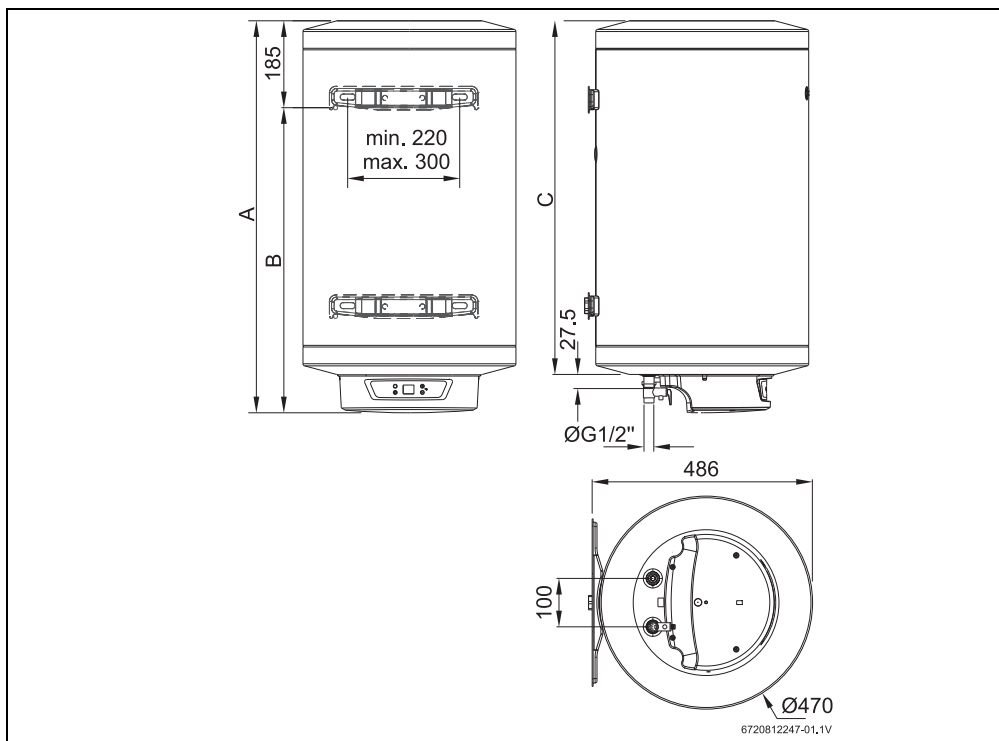
Údaje o výrobku	Symbol	Jednotka	7736503473	7736503474	7736503475	7736503476
Typ výrobku	-	-	ES 080 5 2000W BO H1X- EDWRB	ES 100 5 2000W BO H1X- EDWRB	ES 120 5 2000W BO H1X- EDWRB	ES 150 5 2400W BO H1X- EDWRB
Emise oxidů dusíku	NO <sub>x</sub>	mg/kWh	0	0	0	0
Hladina akustického tlaku ve vnitřním prostředí	L <sub>WA</sub>	dB(A)	15	15	15	15
Deklarovaný zátěžový profil	-	-	M	L	L	XL
Třída energetické účinnosti ohřevu vody	-	-	C	C	C	C
Energetická účinnost ohřevu vody	h <sub>wh</sub>	%	36	37	39	39

Tab. 5 Informační list výrobku o spotřebě elektrické energie

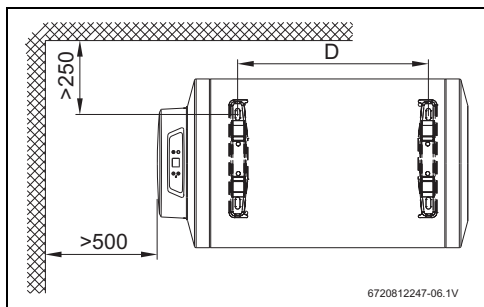
Údaje o výrobku	Symbol	Jednotka				
			7736503473	7736503474	7736503475	7736503476
Roční spotřeba elektrické energie	AEC	kWh	1 418	2 753	2 652	4 334
Denní spotřeba elektrické energie (průměrné klimatické podmínky)	$Q_{elec}$	kWh	6,638	12,801	12,205	19,935
Roční spotřeba paliva	AFC	GJ	0	0	0	0
Denní spotřeba paliva	$Q_{fuel}$	kWh	0	0	0	0
Inteligentní ovládání zapnuto?	-	-	Ne	Ne	Ne	Ne
Směšená voda při 40 °C	$V_{40}$	l	105	139	144	237
Stálá ztráta	S	W	42,9	47,9	52,9	66,3
Užitný objem	V	l	76	95	115	142
Nastavení regulátoru teploty (stav při dodání)	$T_{set}$	°C	60	70	60	70
Údaj o schopnosti provozu mimo špičku	-	-	Ne	Ne	Ne	Ne

Tab. 5 Informační list výrobku o spotřebě elektrické energie

## 2.8 Rozměry a minimální vzdálenosti



Obr. 2 Rozměry v mm (závěsné zařízení, svislá instalace)

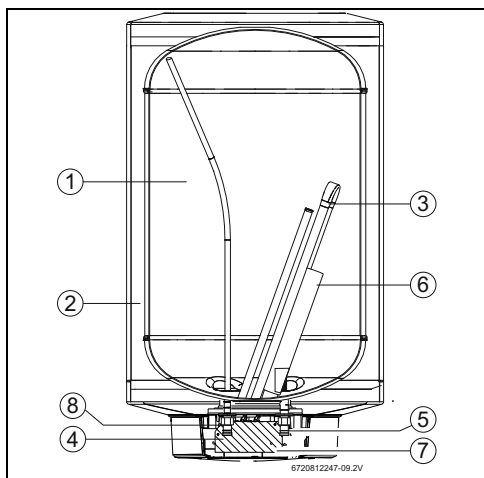


Obr. 3 Rozměry v mm (závěsné zařízení, vodorovná instalace)

Produkt	A	B	C	D
ES 080...	810	625	730	407
ES 100...	960	775	880	552
ES 120...	1110	925	1030	702
ES 150...	1329	1144	1250	927

Tab. 6

## 2.9 Konstrukční provedení

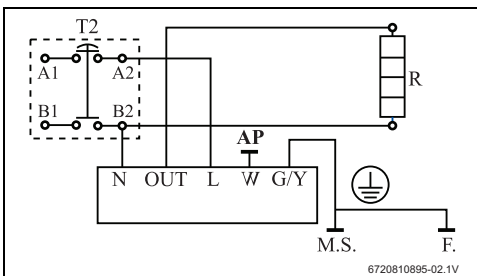


Obr. 4 Konstrukční uspořádání zásobníku

- [1] Zásobní nádrž
- [2] Izolační vrstva z polyuretanu neobsahujícího CFC
- [3] Topné těleso
- [4] Výstup teplé vody ½"
- [5] Vstup studené vody ½"
- [6] Hořčíková anoda
- [7] Bezpečnostní omezovač teploty a regulace

[8] Izolační oddělovací šroubení (není součástí dodávky)

## 2.10 Elektrické propojení



Obr. 5 Schéma připojení

## 3 Předpisy

Je nutné dodržet platné normy o instalaci a manipulaci s elektrickými zásobníky teplé vody.

## 4 Přeprava

- ▶ Nenechte zásobník teplé vody spadnout.
- ▶ Zásobník přepravujte v originálním obalu a použijte vhodný přepravní prostředek.

### 4.1 Přeprava, uskladnění a recyklace

- Výrobek musí být skladován na suchém a vůči mrazu chráněném místě.
- Lze-li použít směrnici EU 2002/96/ES o likvidaci starých elektrických a elektronických zařízení, je nutné se řídit jejími ustanoveními.



## 5 Instalace



Umístění, připojení elektrické instalace a uvedení do provozu smí provádět pouze autorizovaná odborná firma schválená plynárenskou nebo energetickou společností.

- ▶ Zásobník teplé vody instalujte do blízkosti nejčastěji používaného kohoutu teplé vody, abyste snížili tepelné ztráty a čekací doby.
- ▶ Zásobník teplé vody instalujte do místnosti, která umožňuje demontáž hořčíkové anody a provádění potřebné údržby.

### 5.1 Důležité pokyny



#### UPOZORNĚNÍ:

- ▶ Nenechte zásobník teplé vody spadnout.
- ▶ Zásobník teplé vody vyjměte z obalu teprve v prostoru instalace.
- ▶ Nikdy zařízení nezavěšujte na přípojky vody.
- ▶ Lze-li použít normu IEC 60364-7-701, musí jí instalace zásobníku teplé vody a/ nebo elektrického příslušenství vyhovovat.
- ▶ K upevnění zvolte stěnu s nosností, která postačuje pro naplněný zásobník teplé vody (→ str. 6).



#### UPOZORNĚNÍ: Možnost poškození topných těles!

- ▶ Nejprve zhotovte přípojky vody a napusťte zásobník teplé vody.
- ▶ Zásobník teplé vody poté připojte k síti pomocí přípojovací zásuvky s uzemněním.

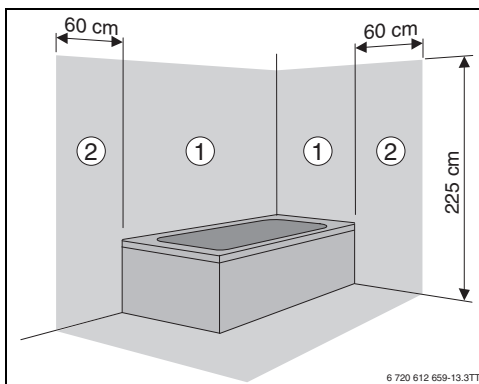
### Ochranné úseky 1 a 2

- ▶ Instalaci neprovádějte v ochranných úsecích 1 a 2.
- ▶ Zásobník teplé vody nainstalujte mimo ochranné úseky a dodržte minimální vzdálenost 60 cm od koupací vany.



#### UPOZORNĚNÍ:

- ▶ Zajistěte, aby zásobník teplé vody byl se systémem (pojistková skříňka) propojen ochranným vodičem.



Obr. 6 Ochranné úseky

### 5.2 Volba místa instalace



#### UPOZORNĚNÍ:

- ▶ K upevnění zvolte stěnu s nosností, která postačuje pro naplněný zásobník teplé vody (→ str. 6).

### 5.3 Upevnění na stěnu



Je povinné připevnit zařízení ke stěně.

### Předpisy platné pro prostor umístění

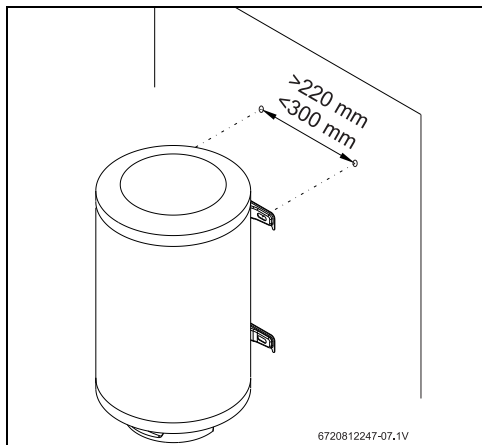
- ▶ Dodržujte regionální předpisy.
- ▶ Zařízení se nesmí instalovat na zdroj tepla vystavený prvkům nebo v korozivních prostředích.
- ▶ Zásobník teplé vody instalujte v místnostech, v nichž teplota neklesá pod 0 °C.
- ▶ Instalujte zařízení pouze na místech se snadným přístupem pro účely údržby.



#### UPOZORNĚNÍ: Hrozí nebezpečí pádu zařízení!

- ▶ Používejte takové šrouby a stěnové držáky, jejichž specifikace umožní zachytit hmotnost plného zásobníku a jež jsou vhodné pro příslušný typ stěny.

### Svislá montáž



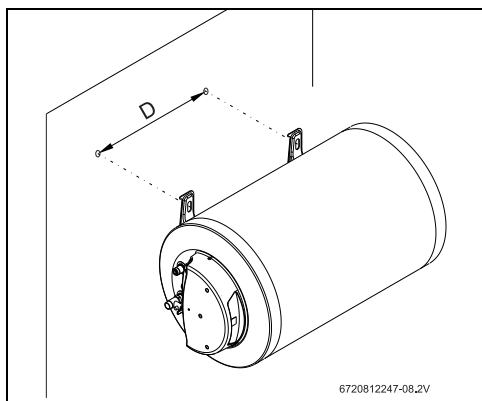
Obr. 7 Svislá montáž (závěsné zařízení)

### Vodorovná montáž



#### OZNÁMENÍ:

- ▶ Zajistěte, aby se výstup teplé vody nacházel v horní části přístroje.



Obr. 8 Vodorovná montáž (závěsné zařízení)

Přístroj	D
ES 080...	407
ES 100...	552
ES 120...	702
ES 150...	927

Tab. 7

### 5.4 Připojení k vodovodní síti



**OZNÁMENÍ:** Možnost poškození přípojek zásobníku teplé vody korozí!

- ▶ Vodní přípojky vybavte izolačními oddělovacími šroubeními. Zabráníte tím tomu, aby mezi kovovými hydraulickými přípojkami protékal proud (stejnoseměrný), což znemožní vznik koroze.



**OZNÁMENÍ:** Možnost vzniku materiální škody!

- ▶ U vody se suspendovanými látkami instalujte do vstupu vody filtr.



**OZNÁMENÍ:** Možnost vzniku materiální škody!

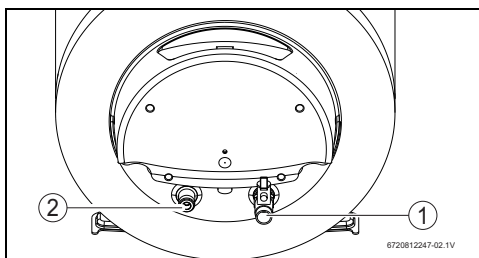
- ▶ Aby se zabránilo korozi, zbarvení a zápachu vody, zohledněte informace v tabulce 2 s požadavky na pitnou vodu navíc k možné potřebě přizpůsobit instalaci typu vody (například přidání filtračních systémů nebo změna zdroje napájení).



Doporučení:

- ▶ Systém by měl být předem vypláchnut, protože částičky nečistot mohou průtok vody snížit a při silném znečištění zcela zablokovat.

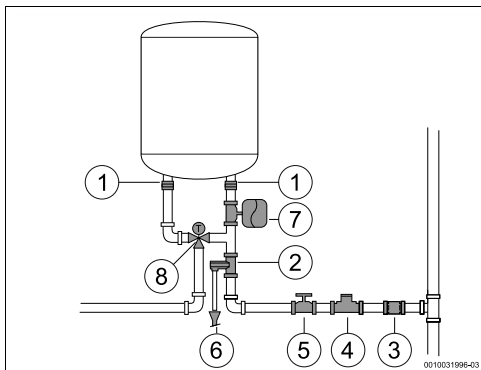
- ▶ Abyste vyloučili záměny, označte příslušným způsobem potrubí studené a teplé vody.



Obr. 9

- [1] Vstup studené vody (vpravo)
- [2] Výstup teplé vody (vlevo)

- ▶ Pro připojení hydrauliky zásobníku teplé vody použijte dodané příslušenství.



Obr. 10 Připojení k vodovodní síti

- [1] Galvanická izolace
- [2] Pojistný ventil
- [3] Zpětný ventil
- [4] Redukční ventil
- [5] Uzavírací ventil
- [6] Připojení vypouštění
- [7] Expanzní nádoba
- [8] Směšovací ventil



Pro zamezení vzniku poruch v důsledku náhlého kolísání tlaku při zásobování vodou doporučujeme namontovat před zásobník zpětný ventil.

Při nebezpečí mrazu:

- ▶ Zásobník teplé vody vypněte.
- ▶ Vypusťte zásobník teplé vody (→ kapitola 6.3).

**-nebo-**

- ▶ Neodpojte zařízení od elektrického proudu.
- ▶ Vyberte nejnižší teplotu vody.

#### Pojistný ventil



#### NEBEZPEČÍ:

- ▶ Pojistný ventil namontujte na přípojku studené vody zásobníku teplé vody (obr. 10).



#### OZNÁMENÍ:

ODTOK Z POJISTNÉHO VENTILU NIKDY NEZAVÍREJTE.

Mezi pojistný ventil a přípojku studené vody (vpravo) elektrického zásobníku teplé vody nikdy nemontujte žádné příslušenství.



Je-li vstupní tlak vody mezi 1,5 a 3 bar, není nutné instalovat redukční ventil tlaku. Je-li vstupní tlak vody vyšší než tyto hodnoty, je nutné:

- ▶ nainstalovat redukční ventil tlaku (obr. 10, [4]). Tlakový pojistný ventil se aktivuje, jakmile je tlak vody v zařízení vyšší než 8 bar ( $\pm 1$  bar), protože je potřebné naplňovat způsob vypouštění této vody.
- ▶ nainstalovat expanzní nádobu (obr. 10, [7]) k zamezení příliš častému otevření tlakového pojistného ventilu. Objem expanzní nádoby musí odpovídat 5% objemu zařízení.

## 5.5 Elektrické zapojení



#### NEBEZPEČÍ:

Hrozí úraz elektrickým proudem!

- ▶ Před započítím prací na elektrické výbavě odpojte zařízení od elektrické sítě (jistíci nebo jiné).

Všechna regulační, hlídací a bezpečnostní zařízení přístroje byla dobře odzkoušena a jsou připravena k provozu.



#### UPOZORNĚNÍ:

Elektrické jištění!

- ▶ Schéma zapojení musí u zásobníku teplé vody vykazovat jedno samostatné připojení a být chráněno proudovým chráničem 30 mA a uzemněním.



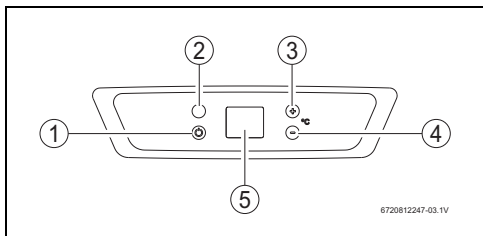
Elektrické připojení musí vyhovovat platným předpisům dané země o elektrických instalacích.

- ▶ Zásobník teplé vody připojte k síti pomocí přípojovací zásuvky s uzemněním.

## 5.6 Start

- ▶ Zkontrolujte správnou instalaci zásobníku teplé vody.
- ▶ Otevřete vodní ventily.
- ▶ Otevřete všechny ventily teplé vody a úplně odvodzdušněte vodovodní potrubí.
- ▶ Zkontrolujte těsnost všech spojů a napusťte úplně zásobník.
- ▶ Připojte zásobník teplé vody na elektrickou síť.
- ▶ Vysvětlete zákazníkovi princip činnosti zásobníku teplé vody a jeho obsluhu.

## 6 Obsluha



Obr. 11 Uživatelské rozhraní

- [1] Zapínač/vypínač
- [2] Kontrolka indikace provozu
- [3] Tlačítko pro zvýšení teploty
- [4] Tlačítko pro snížení teploty
- [5] Displej



**UPOZORNĚNÍ:** První uvedení zásobníku teplé vody do provozu smí provést pouze autorizovaný servisní technik. Ten zákazníkovi poskytne všechny informace potřebné pro bezchybný provoz přístroje.

### 6.1 Zapnutí/vypnutí přístroje

#### Zapnutí

- ▶ Stisknete zapínač/vypínač.

#### Vypnutí

- ▶ Stisknete zapínač/vypínač.

### 6.2 Nastavení teploty TV (teplé vody)



Dosáhla-li teplota vody požadované hodnoty, přeruší zásobník teplé vody topný proces (provozní kontrolka zhasne, obr. 11, [2]). Pohybuje-li se teplota vody pod nastavenou hodnotou, pokračuje zásobník teplé vody v topném procesu (provozní kontrolka svítí), dokud nebude dosaženo nastavené teploty.

- ▶ Tlačítko pro zvýšení či snížení teploty tiskněte tak dlouho, dokud nebude dosaženo požadované hodnoty.

Teplota se může pohybovat mezi 8 °C a 70 °C



Byla-li teplota zvolena, zůstane zvolená hodnota zhruba 4 sekundy zobrazená na displeji. Poté displej zobrazí aktuální teplotu vody uvnitř zásobníku.

#### 6.2.1 Zobrazení na displeji

##### Teplota je nastavena na nižší hodnotu než 60 °C

Displej stále zobrazuje aktuální teplotu vody uvnitř zásobníku.

##### Teplota je nastavena na hodnotu 60 °C nebo vyšší

Displej zobrazuje aktuální teplotu vody uvnitř zásobníku. Displej zobrazí "CO", zjistí-li čidlo teploty teplotní rozdíl větší než 15 °C mezi zvolenou a naměřenou hodnotou.

### 6.3 Vypuštění zásobníku teplé vody

- ▶ Odpojte zásobník teplé vody od elektrické sítě.

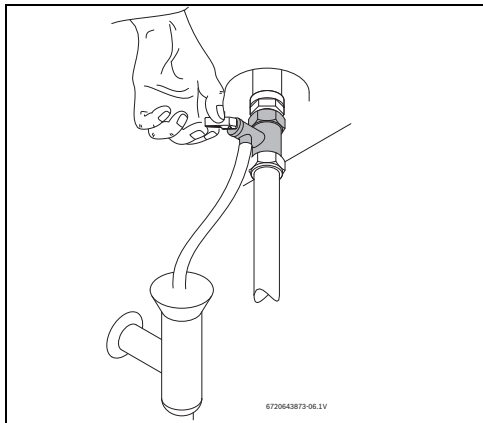


#### **NEBEZPEČÍ:** Nebezpečí opaření!

Před otevřením pojistného ventilu otevřete kohout teplé vody a zkontrolujte teplotu teplé vody v přístroji.

- ▶ Vyčkejte, dokud teplota vody neklesne natolik, aby nemohlo dojít k opaření nebo jiným škodám.
- ▶ Zavřete uzavírací ventil vody a otevřete jeden kohout teplé vody.
- ▶ Otevřete pojistný ventil (→ obr. 12).

- ▶ Vyčkejte na vypuštění zásobníku teplé vody.



Obr. 12 Ruční otevření pojistného ventilu

## 7 Ochrana životního prostředí a likvidace odpadu

Ochrana životního prostředí je hlavním zájmem značky Bosch Termotechnika.

Kvalita výrobků, hospodárnost provozu a ochrana životního prostředí jsou rovnocenné cíle. Výrobky striktně dodržují předpisy a zákony pro ochranu životního prostředí.

Pro ochranu přírody používáme v aspektu s hospodárným provozem ty nejlepší materiály a techniku.

### Balení

Obal splňuje podmínky pro recyklaci v jednotlivých zemích a všechny použité komponenty a materiály jsou ekologické a je možno je dále využít.

### Stará elektrická a elektronická zařízení



Elektrická nebo elektronická zařízení, která již nejsou způsobilá k užívání, je nutno shromážďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci (Evropská směrnice o starých elektrických a elektronických zařízeních).

K likvidaci starých elektrických nebo elektronických zařízení využívejte vratné a sběrné systémy vybudované v dané zemi.

## 8 Prohlídka/údržba



Údržbu smí provádět pouze autorizovaný odborník.

### 8.1 Informace pro provozovatele

#### 8.1.1 Čištění

- ▶ Nikdy nepoužívejte drhnoucí, chemicky agresivní nebo rozpouštědla obsahující čisticí prostředky.
- ▶ Opláštění zásobníku teplé vody čistěte v případě potřeby měkkým hadrem.

#### 8.1.2 Kontrola pojistného ventilu

- ▶ Zkontrolujte, zda během ohřevu vytéká z výtoku pojistného ventilu voda.
- ▶ Odtok z pojistného ventilu nikdy neblokuje.

#### 8.1.3 Pojistný ventil

- ▶ Pojistný ventil alespoň jednou za měsíc manuálně otevřete (→ obr. 12).



#### VAROVÁNÍ:

Dbejte na to, aby odtékající voda nezpůsobila poranění osob nebo materiální škody.

#### 8.1.4 Údržba a opravy

- ▶ Zákazník je povinen objednávat pravidelně u technického zákaznického servisu nebo u autorizované odborné firmy provádění údržby a zkoušek.

### 8.2 Pravidelná údržba



#### VAROVÁNÍ:

Před provedením údržby:

- ▶ Odpojte zásobník teplé vody od elektrické sítě.
- ▶ Uzavřete uzavírací ventil vody (→ obr. 10).

- ▶ Používejte pouze originální náhradní díly.
- ▶ Náhradní díly objednávejte podle katalogu náhradních dílů zásobníku teplé vody.
- ▶ Těsnění demontovaná při údržbě vyměňte za nová.

#### 8.2.1 Kontrola funkcí

- ▶ Zkontrolujte funkční způsobilost všech dílů zařízení.



**UPOZORNĚNÍ:** Možnost poškození smaltovaného povlaku!

Smaltem potaženou vnitřní stěnu zásobníku teplé vody nikdy nečistíte odvápnovacími prostředky. K ochraně smaltovaného povrchu není zapotřebí žádných dodatečných výrobků.

### 8.2.2 Hořčíková anoda



Zásobník teplé vody je proti korozi chráněn hořčíkovou anodou v nádrži zásobníku.



**VAROVÁNÍ:**

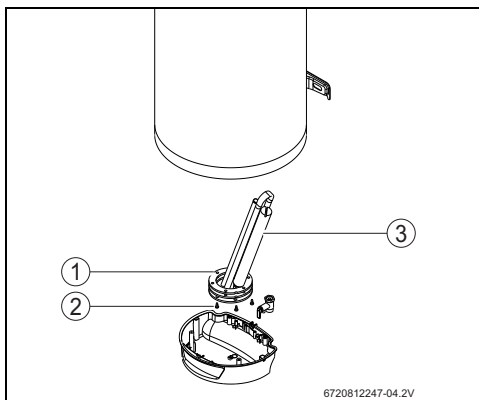
Zásobník teplé vody smí být uveden do provozu pouze s nasazenou hořčíkovou anodou.



**VAROVÁNÍ:**

Hořčíkovou anodu je nutné jednou za rok zkontrolovat a v případě potřeby vyměnit. Zásobníky teplé vody pracující bez této ochrany jsou vyloučeny ze záruky výrobce.

- ▶ Odpojte jistič zásobníku teplé vody.
- ▶ Před započetím prací zajistěte, aby byl zásobník teplé vody odpojen od elektrické sítě.
- ▶ Zásobník teplé vody úplně vypusťte (→ kapitola 6.3).
- ▶ Povolte šrouby horního krytu zásobníku a kryt odstraňte.
- ▶ Odpojte přípojovací kabel omezovače teploty.
- ▶ Povolte upevňovací šrouby příruby [2].
- ▶ Přírubu sejměte [1].
- ▶ Hořčíkovou anodu [3] zkontrolujte a popř. vyměňte.



Obr. 13 Přístup do vnitřního prostoru a označení dílů

- [1] Upevňovací šrouby
- [2] Příruba
- [3] Hořčíková anoda

### 8.2.3 Termická dezinfekce



**NEBEZPEČÍ:** Nebezpečí opaření!

Horká voda může při pravidelném čištění způsobit těžká opaření.

- ▶ Čištění provádějte mimo normální provozní dobu.

- ▶ Zavřete všechny kohouty teplé vody.
- ▶ Upozorněte všechny obyvatele na nebezpečí opaření.
- ▶ Omezovač teploty nastavte na nejvyšší hodnotu.
- ▶ Vyčkejte, dokud nezhasne provozní kontrolka.
- ▶ Otevřete všechny kohouty teplé vody. Začněte přitom s vodním kohoutem, který je neblíže zásobníku teplé vody. Veškerou teplou vodu nechejte ze zásobníku teplé vody vytékat nejméně 3 minuty.
- ▶ Kohouty teplé vody zavřete a omezovač teploty nastavte na normální provozní teplotu.

### 8.2.4 Delší nepoužívání (delší než 3 měsíce)



Pokud se zásobník teplé vody nepoužívá delší dobu (déle než 3 měsíce), je nutné vodu v zásobníku vyměnit.

- ▶ Odpojte zásobník teplé vody od elektrické sítě.
- ▶ Zásobník teplé vody úplně vypusťte.
- ▶ Zásobník teplé vody napouštějte tak dlouho, dokud ze všech kohoutů teplé vody nebude vytékat voda.
- ▶ Připojte zásobník teplé vody na elektrickou síť.

### 8.3 Bezpečnostní termostat

Zásobník teplé vody je vybaven automatickým pojistným zařízením. Stoupne-li teplota vody v zásobníku nad určitou mezní hodnotu, odpojí pojistné zařízení zásobník teplé vody kvůli hrozícímu nebezpečí úrazu od elektrické sítě.



**NEBEZPEČÍ:** Odstranění poruchy omezovače teploty smí provádět pouze autorizovaný odborník!

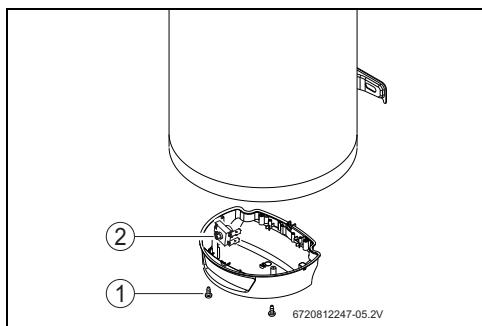
Bezpečnostní omezovač teploty se smí odblokovat teprve po odstranění příčiny poruchy. Chcete-li odstranit poruchu bezpečnostního omezovače teploty:

- ▶ Povolte šrouby horního krytu zásobníku a kryt odstraňte [1].
- ▶ Odblokovací tlačítko úplně zatlačte [2].



Aktivuje-li se bezpečnostní termostat často:

- ▶ zajistěte častější čištění elektrického topení.



Obr. 14 Odblokovací tlačítko

### 8.4 Vnitřek zásobníku

Skladování vody při vysokých teplotách a charakteristikách vody samotné může způsobit vytvoření vrstvy kamene na povrchu elektrického topení anebo nahromadění nečistot uvnitř zásobníku, což hlavně ovlivní:

- jakost vody
- příkon
- funkčnost zařízení
- životnost zařízení

Kromě jiného vedou výše uvedené důsledky k nižšímu přenosu tepla mezi ohřívacem a vodou, což způsobuje častější zapínání/vypínání termostatu, vyšší příkon a potenciální bezpečnostní

aktivaci, jsou-li porušeny meze teploty (je nutné ruční resetování termostatu).

Pro optimální fungování jsou uvedena následující doporučení:

- ▶ Čistěte vnitřek zásobníku.
- ▶ Čistěte elektrické topení (odvápňte nebo vyměňte).
- ▶ Prohlížejte hořčíkovou anodu.
- ▶ Měňte těsnicí manžetu příruby.



Výše uvedené zásahy nejsou pokryté zárukou za zařízení.

### 8.5 Po provedení údržby

- ▶ Utáhněte všechny přípojky vody a zkontrolujte jejich těsnost.
- ▶ Připojte zásobník teplé vody.

## 9 Poruchy

### 9.1 Porucha/příčina/náprava


**NEBEZPEČÍ:**

Montáž, údržba a opravy smí provádět pouze odborná firma s příslušným oprávněním.

V následující tabulce je popsán způsob odstranění možných poruch.

Problém							Příčina	Odstranění
Studená voda	Velmi horká voda	Příliš malá kapacita	Neustávající odtok z pojistného ventilu	Rezavá voda	Páchnoucí voda	Hluk v zásobníku teplé vody		
X							Přepětí nebo vypnutí jistič (příkon překročen).	► Zkontrolujte, zda elektrické vodiče zařízení jsou pro napájení potřebnou intenzitou proudu vhodné.
X	X						Nesprávné nastavení teploty omezovačem teploty.	► Nastavte omezovač teploty.
X							Bezpečnostní omezovač teploty byl aktivován.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Ověřte, zda je termostat správně vsazený do trubičkové kapsy.</li> <li>► Resetujte termostat (→ sekce 8.3).</li> <li>► Posuďte potřeby údržby (například odvápnění elektrického topení, odstranění nečistot).</li> </ul>
X							Vadné topné těleso.	► Topné těleso vyměňte.
X							Chybný provoz omezovače teploty.	► Omezovač teploty vyměňte nebo instalujte nový.
X		X	X			X	Žanesení zásobníku teplé vody a/nebo pojistné skupiny.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Odstraňte zatvrdlé nánosy.</li> <li>► Posuďte potřebu častější údržby nebo úpravy vody, byla-li příčinou zvýšená tvrdost vody.</li> <li>► Je-li nutné, vyměňte pojistnou skupinu.</li> </ul>
		X	X			X	Tlak vody v systému.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Zkontrolujte tlak vody v systému.</li> <li>► Je-li nutné, instalujte regulátor tlaku (→ obr. 10).</li> <li>► Ověřte potřebu expanzní nádoby (předpětí 0,5 bar pod P<sub>max</sub>).</li> </ul>
		X				X	Kapacita vodovodní napájecí sítě.	► Zkontrolujte vodovodní potrubí.

Tab. 8



Problém					Příčina	Odstranění
				X	Koroze zásobníku teplé vody.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vypusťte zařízení a vyčistěte vnitřek.</li> <li>▶ Posuďte přívod vody (například použitím filtru).</li> <li>▶ Proveďte údržbu a znovu naplňte zásobník.</li> </ul>
				X	Bakteriální znečištění.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zásobník teplé vody vypusťte a vyčistěte.</li> <li>▶ Zásobník teplé vody dezinfikujte.</li> </ul>
X		X			Možný recirkulační systém pro pitnou vodu, nadměrná spotřeba z vodovodních kohoutů nebo netěsnost v systému teplé vody.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Posuďte čas potřebný pro opětné ohřátí (→ tab. 4).</li> <li>▶ Výrobek vyměňte za jiný s příslušnou kapacitou.</li> </ul>

Tab. 8

### 9.1.1 Zobrazení na displeji

Displej	Příčina	Odstranění
E1	Přerušený kontakt k čidlu teploty.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zásobník teplé vody vypněte.</li> <li>▶ Zavolejte autorizovaného odborníka.</li> </ul>
E2	Čidlo teploty je zkratováno.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zásobník teplé vody vypněte.</li> <li>▶ Zavolejte autorizovaného odborníka.</li> </ul>

Tab. 9

## 10 Informace o ochraně osobních údajů



My, společnost **Bosch Termotechnika s.r.o., Průmyslová 372/1, 108 00 Praha - Štěrboholy, Česká republika**, zpracováváme informace o výrobcích a pokyny k montáži, technické údaje a údaje o připojení, údaje o komunikaci, registraci výrobků a o historii klientů za účelem

zajištění funkcí výrobků (čl. 6, odst. 1, písmeno b nařízení GDPR), abychom mohli plnit svou povinnost dohledu nad výrobky a zajišťovat bezpečnost výrobků (čl. 6, odst. 1, písmeno f nařízení GDPR) s cílem ochránit naše práva ve spojitosti s otázkami záruky a registrace výrobků (čl. 6, odst. 1, písmeno f GDPR) a abychom mohli analyzovat distribuci našich výrobků a poskytovat přizpůsobené informace a nabídky související s výrobky (čl. 6, odst. 1, písmeno f nařízení GDPR). V rámci poskytování služeb, jako jsou prodejní a marketingové služby, správa smluvních vztahů, evidence plateb, programování, hostování dat a služby linky hotline, můžeme pověřit zpracováním externí poskytovatele služeb a/nebo přidružené subjekty společnosti Bosch a přenést data k nim. V některých případech, ale pouze je-li zajištěna adekvátní ochrana údajů, mohou být osobní údaje předávány i příjemcům mimo Evropský hospodářský prostor. Další informace poskytujeme na vyžádání. Našeho pověřence pro ochranu osobních údajů můžete kontaktovat na následující adrese: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NĚMECKO.

Máte právo kdykoli vznést námitku vůči zpracování vašich osobních údajů, jehož základem je čl. 6 odst. 1 písmeno f nařízení GDPR, na základě důvodů souvisejících s vaší konkrétní situací nebo v případech, kdy se zpracovávají osobní údaje pro účely přímého marketingu. Chcete-li uplatnit svá práva, kontaktujte nás na adrese **DPO@bosch.com**. Další informace najdete pomocí QR kódu.

## **Poznámky**

Bosch Termotechnika s.r.o.  
Průmyslová 372/1  
108 00 Praha 10  
Tel.: 840 111 190  
E-mail: [junkers.cz@bosch.com](mailto:junkers.cz@bosch.com)  
Internet: [www.junkers.cz](http://www.junkers.cz)